

User manual/Instrukcja obsługi/Manual de usuario/Manual do usuário/  
Benutzerhandbuch/Lietotāja rokasgrāmata

- EN** Connect the cable to the appropriate connectors on both devices.  
**PL** Podłącz kabel do odpowiednich złączy w obu urządzeniach.  
**ES** Conecte el cable a los conectores apropiados en ambos dispositivos.  
**PT** Ligue o cabo dos conectores apropriados em ambos os dispositivos.  
**DE** Verbinden Sie das Kabel mit den entsprechenden Anschlüssen beider Geräte.  
**LV** Pievienojiet kabeli atbilstošajiem savienotājiem abās ierīcēs.

**EN Safety conditions:**

- Use the product in accordance with its intended use, as improper use may damage the product.
- Do not expose the device to moisture, heat or sunlight, do not use the product in a dusty environment.
- The device should be cleaned only with a dry cloth.
- Independent repairs and modification result in automatic loss of the warranty.
- Hitting or dropping may damage the product.
- The product is not a toy, keep out of reach of children.

**PL Warunki bezpieczeństwa:**

- Należy używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem, gdyż niewłaściwe użytkowanie może spowodować uszkodzenie produktu.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci, gorąca, promieni słonecznych ani używać produktu w zakurzonej otoczeniu.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą szmatką.
- Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji urządzenia skutkuje utratą gwarancji, a także może spowodować uszkodzenie produktu.
- Uderzenie lub upuszczenie produktu może spowodować jego uszkodzenie.
- Produkt nie jest zabawką, przechowywać poza zasięgiem dzieci.

**ES Condiciones de seguridad:**

- Utilice el producto de acuerdo con el uso previsto, ya que un uso inadecuado puede dañar el producto.
- No exponga el dispositivo a la humedad, el calor o la luz solar, no utilice el producto en un ambiente polvoriento.
- El dispositivo debe limpiarse únicamente con un paño seco.
- Las reparaciones y modificaciones independientes dan lugar a la pérdida automática de la garantía.
- Golpearlo o dejarlo caer puede dañar el producto.
- El producto no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños.

**PT Condições de segurança:**

- Utilize o produto de acordo com o uso pretendido, pois o uso inadequado pode danificar o produto.

- Não exponha o dispositivo à umidade, calor ou luz solar, não use o produto em ambientes empoeirados.
- O aparelho deve ser limpo apenas com pano seco.
- Reparos e modificações independentes resultam na perda automática da garantia.
- Bater ou deixar cair pode danificar o produto.
- O produto não é um brinquedo, mantenha fora do alcance das crianças.

**DE Sicherheitsbedingungen:**

- Benutzen Sie das Produkt bestimmungsgemäß, da eine unsachgemäße Verwendung zu Schäden am Produkt führen kann.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit, Hitze oder Sonneneinstrahlung aus und verwenden Sie das Produkt nicht in staubiger Umgebung.
- Das Gerät sollte nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.
- Eigenständige Reparaturen und Änderungen führen automatisch zum Verlust der Garantie.
- Durch Stöße oder Fallenlassen kann das Produkt beschädigt werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, daher außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**LV Drošības nosacījumi:**

- Lietojiet produktu atbilstoši tam paredzētajam lietojumam, jo nepareiza lietošana var sabojāt produktu.
- Nepaļaujiet ierīci mitruma, karstuma vai saules gaismas iedarbībai, nelietojiet izstrādājumu putekļainā vidē.
- Ierīci drīkst tīrīt tikai ar sausu drānu.
- Neatkarīgs remonts un modifikācijas izraisa automātisku garantijas zaudēšanu.
- Sitiens vai nomešana var sabojāt izstrādājumu.
- Produkts nav rotaļlieta, uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

**EN Information on the disposal of electrical and electronic equipment**

This symbol indicates that electrical appliances should not be discarded with other household waste. Used equipment should be handed over to a local collection point for this type of waste or to a recycling center. Please contact your local authorities for information about disposal methods available in your area. Waste electrical equipment may contain hazardous substances (e.g. mercury, lead, cadmium, chromium, phthalates) which can get into air, soil and groundwater when leaking from used appliances. Environmental pollution with these substances leads to their bioaccumulation, causing lesions in living organisms, which would pose a risk to human and animal health or life. Households may contribute environmental protection by proper waste collection. In such way, hazardous substances from the equipment are neutralized and valuable secondary raw materials are reused for production of new equipment.

**PL Informacja o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych**

Ten symbol informuje o zakazie wyrzucania urządzeń elektrycznych razem z innymi odpadami domowymi. Zużyte urządzenia należy przekazywać do lokalnego punktu zbierania tego typu odpadów lub do centrum odzysku surowców wtórnych. W celu uzyskania informacji o dostępnych na Państwa terenie meto-

dach utylizacji należy skontaktować się z władzami lokalnymi. Zniszczony sprzęt elektryczny nigdy nie zawiera substancji niebezpiecznych (m.in. rtęć, ołów, kadm, chrom, itality), które wydostając się ze zużytych akcesoriów, przedostają się do powietrza, gleby i wód gruntowych. Zanieczyszczenie środowiska naturalnego tymi substancjami prowadzi do ich bioakumulacji, powodując zmiany chorobowe w organizmach żywych, co bezpośrednio zagraża zdrowiu i życiu ludzi oraz zwierząt. Gospodarstwa domowe mogą przyczynić się do ochrony środowiska poprzez prawidłową zbiórkę odpadów. W taki sposób niebezpieczne substancje ze sprzętu zostają zneutralizowane, a cenne surowce wtórne wykorzystane do produkcji nowych urządzeń.

#### ES Información sobre la utilización de aparatos eléctricos y electrónicos

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos no deben desecharse con el resto de residuos domésticos. Los aparatos usados deben entregarse en un punto local de recogida de este tipo de residuos o en un centro de reciclaje. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los métodos de eliminación disponibles en su zona. Los residuos de aparatos eléctricos pueden contener sustancias peligrosas (por ejemplo, mercurio, plomo, cadmio, cromo, itality) que pueden llegar al aire, al suelo y a las aguas subterráneas cuando se filtran desde los aparatos usados. La contaminación ambiental con estas sustancias provoca su bioacumulación, causando lesiones o enfermedades en los organismos vivos, lo que supondría un riesgo para la salud o la vida de las personas y los animales. Los hogares pueden contribuir a la protección del medio ambiente recogiendo adecuadamente los residuos. De este modo, se neutralizan las sustancias peligrosas de los equipos y se reutilizan las valiosas materias primas secundarias para la producción de nuevos equipos.

#### PT Informação sobre a utilização de aparelhos elétricos e eletrônicos

Este símbolo indica que os aparelhos elétricos não devem ser descartados com o restante dos resíduos domésticos. Os aparelhos usados devem ser entregues em um ponto local de coleta desse tipo de resíduos ou em um centro de reciclagem. Entre em contato com as autoridades locais para obter informações sobre os métodos de descarte disponíveis na sua área. Os resíduos de aparelhos elétricos podem conter substâncias perigosas (por exemplo, mercúrio, chumbo, cádmio, cromo, itality) que podem chegar ao ar, ao solo e às águas subterráneas quando se filtram a partir dos aparelhos usados. A contaminação ambiental por essas substâncias provoca sua bioacumulação, causando lesões ou doenças em organismos vivos, o que representa um risco para a saúde ou vida de pessoas e animais. Os lares podem contribuir para a proteção do meio ambiente coletando adequadamente os resíduos. Assim, as substâncias perigosas dos equipamentos são neutralizadas e as valiosas matérias-primas secundárias são reutilizadas para a produção de novos equipamentos.

#### DE Informationen zur Nutzung elektrischer und elektronischer Geräte

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Gebrauchte Geräte sollten bei einer örtlichen Sammelstelle für diese Art von Abfällen oder einem Recyclingzentrum abgegeben werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um Informationen zu den in Ihrer Region verfügbaren Entsorgungsmethoden zu erhalten. Elektroaltgeräte können

gefährliche Stoffe (z. B. Quecksilber, Blei, Cadmium, Chrom, Phthalate) enthalten, die beim Austreten aus gebrauchten Geräten in die Luft, den Boden und das Grundwasser gelangen können. Umweltverschmutzung mit diesen Stoffen führt zu deren Bioakkumulation, was zu Krankheitsschäden in lebenden Organismen führt, die eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben von Mensch und Tier darstellen würden. Haushalte können durch eine ordnungsgemäße Abfallsammlung zum Umweltschutz beitragen. Auf diese Weise werden Schadstoffe aus den Geräten neutralisiert und wertvolle Sekundärrohstoffe für die Produktion neuer Geräte wiederverwendet.

#### LV Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu izmantošanu

Šis simbols norāda, ka elektroierīces nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Noliecotās iekārtas jānodod vietējā šāda veida atkritumu savākšanas punktā vai pārstrādes centrā. Līdzu, sazinieties ar vietējiem iestādēm, lai iegūtu informāciju par jūsu reģionā pieejamajiem utilizācijas veidiem. Noliecotās elektroiekārtas var saturēt bīstamas vielas (piemēram, dzīvsudrabu, svīnu, kadmiju, hromu, ftality), kas var nokļūt gaisā, augsnē un gruntsūdenos, izplūstot no lietotām ierīcēm. Vides piesārņojums ar šīm vielām izraisa to bioakumulāciju, izraisot dzīvu organismu slimību bojājumus, kas apdraudētu cilvēku un dzīvnieku veselību vai dzīvību. Mājsaimniecības var veicināt vides aizsardzību, pareizi savācot atkritumus. Tādā veidā tiek neutralizētas bīstamas vielas no iekārtām un vērtīgas atbīstīšanas izejvielas tiek atkārtoti izmantotas jaunu iekārtu ražošanai.

The warranty covers a period not shorter than the legal requirements in the country of purchase. Additional information: [www.savio.pl/en/service-and-support](http://www.savio.pl/en/service-and-support)

Gwarancja obejmuje okres nie krótszy niż wymogi prawne w kraju nabycia. Dodatkowe informacje: [www.savio.pl/serwis-i-wsparcie](http://www.savio.pl/serwis-i-wsparcie)

La garantía cubre un período no inferior a los requisitos legales en el país de compra. Información adicional: [www.savio.pl/en/service-and-support](http://www.savio.pl/en/service-and-support)

A garantia cobre um período não inferior aos requisitos legais do país de compra. Informações adicionais: [www.savio.pl/en/service-and-support](http://www.savio.pl/en/service-and-support)

Die Garantie deckt einen Zeitraum ab, der nicht kürzer ist als die gesetzlichen Bestimmungen im Land des Kaufs. Weitere Informationen: [www.savio.pl/en/service-and-support](http://www.savio.pl/en/service-and-support)

Garantija attiecas uz periodu, kas nav īsāks par likuma prasībām pirkuma valstī. Papildinformācija: [www.savio.pl/en/service-and-support](http://www.savio.pl/en/service-and-support)

#### PRODUCER:

Elmak Sp. z o.o.  
al. Żołnierzy I Armii WP 20B  
35-301 Rzeszów, Polska  
[www.savio.pl](http://www.savio.pl)  
[support@savio.pl](mailto:support@savio.pl)

